

Zeitschrift: Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

Herausgeber: Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

Band: 75 (1984)

Heft: 7

Rubrik: Vereinsnachrichten des SEV = Communications de l'ASE

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 14.03.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Vereinsnachrichten des SEV

Communications de l'ASE

Vereinbarung mit dem Ungarischen Elektrotechnischen Verein (MEE)

Im Bestreben, die gegenseitigen Kontakte zwischen SEV und MEE zu vertiefen, hat der SEV mit MEE folgende Vereinbarung abgeschlossen:

1. SEV und MEE tauschen ihre technischen Publikationen aus, die ungarischen Publikationen liegen zur Einsicht in der Bibliothek des SEV auf.
2. SEV und MEE bemühen sich, für technische Tagungen des Partnerlandes auf dessen Wunsch Referenten aus dem eigenen Land zu vermitteln.
3. SEV und MEE erleichtern den Besuch ihrer technischen Tagungen durch Mitglieder des Partnerlandes, indem sie für jeweils max. zwei Personen die Aufenthaltskosten (exkl. Reisekosten) während der Tagung in ihrem Land übernehmen.

Mitglieder des SEV, welche sich für die Teilnahme an Tagungen der MEE, welche im Bulletin SEV/VSE ausgeschrieben werden, interessieren, melden sich bitte beim Schweiz. Elektrotechnischen Verein, Direktion, Postfach, 8034 Zürich.

Der SEV wird für die Regelung der im oben angegebenen Abkommen vorgesehenen Vergünstigungen besorgt sein.

Personen und Firmen Personnes et firmes

Prof. R. Radulet †

Professor R. Radulet, Präsident der Commission Electrotechnique Internationale (CEI) von 1964 bis 1967, ist am 5. Februar 1984 im Alter von 80 Jahren verstorben. In der internationalen Normenarbeit hat er sich weitere Verdienste als langjähriger Präsident des CEI, Terminologie, erworben; unter seiner Ägide ist das mehrsprachige CEI-Wörterbuch erarbeitet und herausgegeben worden.

F. Donati, neues Mitglied des Schweizerischen Schulrates

Als Nachfolger von Dr. G. Lombardi hat der Bundesrat

Franco Donati, dipl. El.-Ing. ETHZ, in den Schweizerischen Schulrat gewählt. F. Donati war viele Jahre bei AGIE AG, Losone, in verantwortlicher Stellung tätig und leitet seit Anfang 1981 die damals gegründete Invertomatic AG für Energieumwandlung in Locarno.

Hewlett-Packard

Vor kurzem wurde eine neue Abteilung gegründet, die sich auf Produkte zur Prüfung von bestückten Leiterplatten konzentriert. Die neue Manufacturing Test Division MTD mit Sitz in Loveland/Colorado ist ein Bestandteil der elektronischen Messinstrumentengruppe, die sich weiterhin mit der Produktion von Voltmetern und Daten-Acquisitions-Systemen befasst.

Kooperation zwischen Bull und Philips

Die Gruppe Bull und Philips France unterzeichneten anfangs Februar einen Kooperationsvertrag über die gemeinsame Verwendung der «Smart Card»-Technologie. Ziel der Übereinkunft: die Produkte beider Unternehmen auf diesem Gebiet kompatibel zu gestalten und internationale Standards zu setzen. Die beiden Partner, die sich von Anfang an für die Einführung des programmierten Mikroprozessors in den «Smart Cards» entschieden hatten, einigten sich auf die von Motorola nach Bull-Spezifikationen entwickelte Komponente. Sie werden die entsprechenden Produkte auch in Zukunft unabhängig voneinander produzieren und anbieten. Der Kooperationsvertrag bringt somit für den Anwender den Vorteil, auf kompatible Geräte zweier separater Industriekonzerne zugreifen zu können.

Neue Vertretungen der I. Huser AG, Elektrobau, 9572 Busswil

Als Ergänzung und Erweiterung ihres Verkaufsprogramms – Kabelverteilkabinen, vorfabrizierte Transformatorenstationen, Schaltanlagen, Schalttafeln und HS-Hochleistungsicherungen – hat die Firma die Vertretung für zwei weitere Produkte übernommen:

- Epoxidharz-Innenraum- und -Freiluft-Isolatoren für Mittelspannungsnetze der Firma Wema (Stützer- und Langstab-Isolatoren sowie Freiluft-Innenraum-Durchführungen)
- Innenraum-Schaltapparate bis 24 kV der Firma Driescher.

Omni Ray AG in 8305 Dietlikon

Ende März ist Omni Ray AG, bisher in 8008 Zürich, an die Industriestrasse 31 in Dietlikon umgezogen. Alle Bereiche (Halbleiterprodukte, Komponenten, elektromechanische Bauteile, Mikroprozessor-Systeme und pneumatische Elemente) sind damit unter einem Dach, mit gleicher Adresse und Telefonnummer (835 21 11), was genauere und raschere Kommunikation bedeutet. In Dietlikon verfügt die Firma über ein übersichtliches, ablauffreundliches Lager, ausgerichtet auf rasche Auftragsabwicklung und rasche Auslieferung.

Stäfa Control System SCS AG, Stäfa

Im Sommer 1984 wird Dr. Alex Oechslin, dipl. Maschineningenieur ETH, zurzeit Vorsitzender der Geschäftsleitung der Schaffner Elektronik AG, Luterbach, in die Geschäftsleitung der Stäfa Control System SCS AG eintreten. Er wird voraussichtlich auf Anfang 1985 den Vorsitz der Geschäftsleitung der SCS übernehmen.

25 Jahre Transmetra AG

Am 13. März 1959 gründete Carl Vetter in Zürich die Transmetra AG als Handelsfirma für elektrische und elektronische Geräte. Wie der Name andeutet, bestand die Geschäftstätigkeit am Anfang vorwiegend im Verkauf von Transformatoren.

Im Jahre 1962 übersiedelte die Firma nach Schaffhausen, und im gleichen Jahr begann eine erfolgreiche Zusammenarbeit mit der W.C. Heraeus GmbH, Hanau (BRD), auf dem Gebiet der Temperaturfühler. Schon bald wurde eine Service- und Montagewerkstatt eingerichtet. Weitere Werksvertretungen folgen. Für deren Produkte wurde ein umfangreiches Lager angelegt. Raumnot

zwang schliesslich zum Umzug an das heutige Domizil. Hier bestand die Möglichkeit, die Werkstatt mit modernen Maschinen auszustatten, um selbst Temperaturfühler herstellen zu können. Weitere Werksvertretungen, alle aus der BRD, rundeten das Programm in den folgenden Jahren ab.

Unter der Geschäftsführung von Willi Köhler von 1968 bis zu seiner Pensionierung 1982 wuchs die Transmetra AG von einer Einmannfirma stetig zu einem soliden Unternehmen mit nunmehr zehn sicheren Arbeitsplätzen. Sie steht heute fest auf zwei Beinen: den Vertriebsbereichen Messtechnik und Elektronikzubehör.

Zumtobel AG, 8153 Rümlang

Die Firma verstärkt ihren Kundendienst. Sie hat neuerdings dreizehn qualifizierte «Lichtberater» auf die ganze Schweiz verteilt im Einsatz, die Beleuchtungsprobleme verschiedenster Art lösen helfen. Als organisatorische Basis dienen die Zentrale in Rümlang sowie Filialen in Bern, Basel, Solothurn, Lausanne und Lugano. Gleichzeitig wird die Zusammenarbeit mit Architekten und Ingenieuren intensiviert, denen jetzt COPHOS zur Verfügung gestellt wird, ein Programm für die computerunterstützte Planung und Wirtschaftlichkeitsberechnung von Beleuchtungsanlagen.

Une innovation à l'EPFL: La Junior Entreprise

Fondée en 1983, la Junior Entreprise (JE) des étudiants de l'EPFL, la première créée en Suisse, se propose de réaliser le lien entre le monde de l'économie privée ou publique et les étudiants. Il s'agit d'une association gérée comme une entreprise où les étudiants offrent leur assistance technique et cherchent à réaliser et vendre des études techniques. La JE est une mesure d'exécution des études spéciales de haut niveau à des coûts intéressants et dans des délais raisonnables.

Diplômes, thèses de doctorat et prix à l'EPFL

En 1983, 66 étudiants dont 23 étrangers ont terminé leurs

études par le diplôme d'ingénieur électricien, 9 (dont 5 étrangers) le diplôme d'informaticien. Les étudiants électriciens suivants ont gagné un prix:

Christian Schaer, le prix de la S.V.I.A. pour le meilleur résultat au travail de diplôme.

Georges Berweiler, le prix Stucky pour un travail personnel de valeur particulière.

Hans Leuthold et *Jean Baptiste Segard*, le prix Maillefer qui récompense une recherche personnelle originale dans le cadre du travail de diplôme.

Christoph Tobler, le prix des sports décerné à un étudiant qui s'est particulièrement distingué dans le cadre des sports universitaires.

Christian Gasser, le prix de la S.V.I.A. pour le meilleur travail pratique.

D'autre part six candidats ont soutenu avec succès leur thèse de doctorat ès sciences techniques en électricité:

Pierre André Chamorel: «Optimisation des puissances actives et réactives par la programmation linéaire dans les réseaux électriques à haute tension» (Prof. A. Germond).

Michel Kocher: «Codage d'images à haute compression basé sur un modèle contour texturé» (Prof. M. Kunt).

Juan R. Mosig: «Les structures microruban - Analyse au moyen des équations intégrales» (Prof. F. Gardiol).

Daho Taghezout: «Modélisation et détermination numérique de paramètres de machine synchrone de type classique et commutable» (Prof. J. Chatelain).

Jacques Unger: «Contribution à l'étude d'une porte d'échantillonnage à acquisition partielle» (M^{me} Prof. E. Hamburger).

Philippe Verburgh: «Unicité, multiplicité et absence de régimes périodiques en ferromagnétisme» (Prof. J. Neyrinck).

Doktordiplome in Elektrotechnik und Informatik

An der ETHZ wurden folgende Kandidaten der Abt. IIIB und IIIC promoviert:

Abteilung IIIB

Furrer, B., Rauschen von Filtern mit geschalteten Kapazitäten (Prof. Guggenbühl / Prof. Moschytz)

Kleiner, P., Theorie und Anwendungen des analytischen Signals in der Nachrichtentechnik (Prof. Leuthold / Prof. Henrici)

Pappe, M., Über die akustische Emission aus einem supra-leitenden Magneten (PD Dr. Brechna / Prof. Olsen)

Spoerry, M., Quadratische Formen in der Lastflussrechnung (Prof. Glavitsch / Prof. Mansour)

Von Grünigen, D., Entwurfs- und Analyseverfahren für Filter mit geschalteten Kondensatoren (Prof. Moschytz / Prof. Melchior)

Abteilung IIIC

Knudsen, S., Medos-2: A Modula-2 Oriented Operating System for the Personal Computer Lilit (Prof. Wirth / Prof. Zehnder)

Plattner, R., Monitoring Program Execution (Prof. Nievergelt / Prof. Schaufelberger)

Rebsamen, J., Datenbankentwurf im Dialog - Integrierte Beschreibung von Strukturen, Transaktionen und Konsistenz (Prof. Zehnder / Prof. Wirth)

Neues aus der Normung Nouvelles de la normalisation

Ausschreibung von Normen des SEV

Im Hinblick auf eine beabsichtigte Inkraftsetzung in der Schweiz werden die folgenden Normen (Entwürfe) zur Stellungnahme ausgeschrieben. Alle an der Materie Interessierten sind hiermit eingeladen, diese Normen zu prüfen und eventuelle Stellungnahmen dazu dem SEV schriftlich einzureichen, wobei zu unterscheiden ist, ob es sich um einen Einspruch oder eine Anregung handelt.

Die ausgeschriebenen Publikationen können zum angegebenen Preis beim *Schweiz. Elektrotechn. Verein, Drucksachenverwaltung, Postfach, 8034 Zürich*, bezogen werden.

Bedeutung der verwendeten Abkürzungen:

SV	Sicherheitsvorschriften	VP	Vollpublikation
R	Regeln	U	Übersetzung
L	Leitsätze	HD	Harmonisierungsdokument CENELEC
Nb	Normblätter	EN	Europäische Norm CENELEC
NP	Normartige Publikationen	I	Identisch mit einer internationalen Publikation
Z	Zusatzbestimmungen		

Mise à l'enquête de normes de l'ASE

En vue de leur mise en vigueur en Suisse, les normes (projets) suivantes sont mises à l'enquête. Tous les intéressés à la matière sont invités à étudier ces normes et à adresser, par écrit, leurs observations éventuelles à l'ASE en discernant entre objections et suggestions.

Les normes mises à l'enquête peuvent être obtenues aux prix indiqués auprès de l'*Association Suisse des Electriciens, Administration des Imprimés, Case postale, 8034 Zurich*.

Signification des abréviations employées:

SV	Prescriptions de sécurité	VP	Publication intégrale
R	Règles	U	Traduction
L	Recommandations	HD	Document d'harmonisation CENELEC
Nb	Feuilles de norme	EN	Norme Européenne CENELEC
NP	Publication de caractère normatif	I	Identique avec une Publication internationale
Z	Dispositions complémentaires		

Publ.-Nr. (Jahr) Ausgabe, Sprache Publ. n° (année) Edition, langue	Art der Publ. SEV-Norm Genre de la norme ASE	Titel Titre	Publ.-Nr. (Jahr) Ausgabe, Sprache Publ. n° (année) Edition, langue	Preis (Fr.) Prix (frs)
---	---	----------------	---	---------------------------

FK 17B, Niederspannungs-Schaltapparate

Einsprachetermin: 28. April 1984

CT 17B, Appareils d'interruption à basse tension

Délai d'envoi des observations: 28 avril 1984

1025-1 2. Ausgabe d/f	SV	Schütze Contacteurs	158-1(1970) 158-1A(1976) 158-1B(1979) HD 419	5.-
-----------------------------	----	------------------------	---	-----

Publ.-Nr. (Jahr) Ausgabe, Sprache Publ. n° (année) Edition, langue	Art der Publ. SEV-Norm Genre de la norme ASE	Titel Titre	Publ.-Nr. (Jahr) Ausgabe, Sprache Publ. n° (année) Edition, langue	Preis (Fr.) Prix (frs)
1090-1 1. Ausgabe d/f	SV	Niederspannungs-Motorstarter, Direktanlauf, Wechselspannung Démarreurs de moteurs à basse tension, démarreurs directs, courant alternatif	292-1(1969) 292-1A(1971) 292-1B(1973) 292-1C(1975) 292-2(1970) 292-3(1973) HD 421	3.-
1092-1 1. Ausgabe d/f	SV	Leistungsschalter Disjoncteurs	157-1(1973) 157-1A(1976) 157-1B(1979) HD 418	3.-
1093-1 1. Ausgabe d/f	SV	Hilfsstromschalter (Schalter für Steuer- und Hilfsstromkreise einschliesslich Hilfsschütze) Auxiliaires de commande (appareils de connexion à basse tension pour circuit de commande et circuits auxiliaires, y compris les contacteurs auxiliaires)	337-1(1970) 337-1A(1973) 337-1B(1975) 337-2(1972) 337-2A(1973) 337-2B(1976) 337-2C(1977) HD 240	2.-

FK 29, Elektroakustik

Einsprachetermin: 28. April 1984

CT 29, Electroacoustique

Délai d'envoi des observations: 28 avril 1984

3032-8.1984 1., f/e	R, I	«Appareils de correction auditive» Huitième partie: Méthodes de mesure des caractéristiques fonctionnelles des appareils de correction auditive dans des conditions simulées de fonctionnement in situ	CEI 118-8(1983) 1 ^{re} , f/e	51.-
------------------------	------	---	--	------

FK 45, Elektrische Messgeräte zur Verwendung im Zusammenhang mit ionisierender Strahlung

Einsprachetermin: 28. April 1984

CT 45, Appareils électriques de mesure utilisés en relation avec les rayonnements ionisants

Délai d'envoi des observations: 28 avril 1984

3574.1984 1., f/e	R, I	Equipement pour la surveillance des rayonnements des fluides de processus pour les conditions normales de fonctionnements et d'incidents des réacteurs nucléaires à eau légère	CEI 768(1983) 1 ^{re} , f/e	29.-
----------------------	------	--	--	------

FK 61. Sicherheit elektrischer Haushaltapparate

Einsprachetermin: 28. April 1984

CT 61, Sécurité des appareils électrodomestiques

Délai d'envoi des observations: 28 avril 1984

1054-2-2 3., d	SV	Elektrische Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke Teil 2: Staubsauger und Wassersauger-Reinigungsgeräte	CEI 335-2-2 (1983)	44.-
1054-2-2 3e, f	SV	Appareils électrodomestiques et analogues 2e partie: Aspirateurs et appareils de nettoyage à aspiration d'eau	3e éd., f/e	
1054-2-16 2., d	SV	Elektrische Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke Teil 2: Abfallzerkleinerer	CEI 335-2-16 (1983)	48.-
1054-2-16 2e, f		Appareils électrodomestiques et analogues 2e partie: Broyeurs de déchets	2e éd., f/e	

FK 64, Hausinstallationen

Einsprachetermin: 28. April 1984

CT 64, Installations intérieures

Délai d'envoi des observations: 28 avril 1984

1000.1974	HV, VP	Änderungen und Ergänzungen zur 2. Auflage der Hausinstallationsvorschriften des SEV (HV): Dokument 64(FK)80/20d(d) (8 Seiten) Teil 2, Beispiele und Erläuterungen (B+ E): zu 35 520 Sicherheit der Verbindung, 41 124 Trennvorrichtungen in Neutralleiter, 41 227 Lösbare Nulleiterverbindungen Dokument 64(FK)80/22h(d) (8 Seiten)*) Teil 1, Vorschriften: 41 2 Besondere Schutzmassnahmen gegen Personengefährdung, 41 212, 41 215, 41 216, Erder, 42 622 Schutz gegen atmosphärische Überspannungen, 45 220 Distanzierung Teil 2 (B+ E): zu 41 216 und 42 622	5.—	5.—
-----------	--------	--	-----	-----

Publ.-Nr. (Jahr) Ausgabe, Sprache Publ. n° (année) Edition, langue	Art der Publ. SEV-Norm Genre de la norme ASE	Titel Titre	Publ.-Nr. (Jahr) Ausgabe, Sprache Publ. n° (année) Edition, langue	Preis (Fr.) Prix (frs)
1000.1974	PIE, VP	Dokument 64(FK)80/29c(d) (11 Seiten) Teil 2 (B+E): zu 48 12 Elektrische Betriebsräume		5.50
		Dokument 64(FK)81/1f(d) (5 Seiten) Teil 1, Vorschriften: 32 910 Aufschriften und Kennzeichnungen (IP-System) Teil 2 (B+E): zu 32 910		3.—
		Dokument 64(FK)81/11b (1 Seite) Teil 2 (B+E): zu 42 512 Polleiter ortsfester Leitungen		3.—
		Dokument 64(FK)82/44c(d) (3 Seiten) Teil 1, Vorschriften: 43 220.5 Bemessung der Überstromunterbrecher Teil 2 (B+E): zu 43 220.3		3.—
		Dokument 64(FK)83/62b(d) (3 Seiten) Teil 1, Vorschriften: 35 43 Fehlerstromschutzschalter Teil 2 (B+E): zu 35 43		3.—
		Dokument 64(FK)82/64a(d) (6 Seiten) Teil 1, Vorschriften: 41 27, 9 31 Schutztrennung Teil 2 (B+E): zu 41 27		3.—
		Dokument 64(074)84/05(d) (9 Seiten) Teil 1, Vorschriften: 36 600, 36 910, 37 000, 21 26, 42 222, 47 240, 47 600, 47 921, 48 31, 915, 9 148, «Elektrospielzeuge, Transformatoren, Schutzkleinspannung u. a.»		5.—
		Dokument 64(074)84/07(d) (8 Seiten) Teil 1, Vorschriften: 23 400, 41 124, 41 212, 41 214, 41 22, 41 223, 41 226, 41 23, 41 24, 41 243, 43 422 Teil 2 (B+E): zu 41 12, 41 22, 41 23, 41 24, «Schemata: Netzsysteme»		—
		Modifications et compléments aux prescriptions de l'ASE sur les installations électriques intérieures (PIE), 2 ^e édition:		
		Document 64(FK)80/20d(f) (8 pages) Partie 2 Exemples et Commentaires (E+C): 35 520 Sécurité de la jonction, 41 124 Déconnecteurs dans les conducteurs neutres, 41 227 Disposition des bornes déconnectables de neutre		5.—
		Document 64(FK)80/22h(f) (8 pages)* Partie 1 Prescriptions: 41 2 Mesures pour la protection des personnes, 41 212, 41 215, 21 216 Electrodes de terre, 42 622 Protection contre les surtensions atmosphériques, 45 220 Distancement Partie 2 (E+C): 41 216 et 62 622		5.—
		Document 64(FK)80/29c(f) (11 pages) Partie 2 (E+C): 48 12 Locaux affectés à un service électrique		5.50
		Document 64(FK)81/1f(f) (5 pages) Partie 1 Prescriptions: 32 910 Inscriptions et marques (Système IP) Partie 2 (E+C): concernant le chiffre 32 910		3.—
		Document 64(FK)81/11b(f) (1 page) Partie 2 (E+C): 42 512 Conducteurs polaires des canalisations fixes		3.—
		Document 64(FK)82/44c(f) (3 pages) Partie 1 Prescriptions: 43 220.5 Dimensionnement des coupe-surintensité Partie 2 (E+C): 43 220.3		3.—
		Document 64(FK)83/62b(f) (3 pages) Partie 1 Prescriptions: 35 43 Disjoncteurs de protection à courant de défaut Partie 2 (E+C): 35 43		3.—
		Document 64(FK)83/64a(f) (6 pages) Partie 1 Prescriptions: 41 27, 9 31 La protection par séparation Partie 2 (E+C): 41 27		3.—
		Document 64(074)84/05(f) (9 pages) Partie 1 Prescriptions: 36 600, 36 910, 37 000, 21 26, 42 222, 47 240, 47 600, 47 921, 48 31, 9 15, 9 148 «Jouets électriques, transformateurs, tension réduite, etc.		5.—
		Document 64(074)84/07(f) (8 pages) Partie 1 Prescriptions: 23 400, 41 124, 41 212, 41 214, 41 22, 41 223, 41 226, 41 23, 41 24, 41 243, 41 422 Partie 2 (E+C): 41 12, 41 22, 41 23, 41 24, «Schemas: Types de systèmes de distribution»		5.—

*) Das Vorgängerdokument 64(FK)80/22d wurde schon im Bull. SEV/VSE 73(1982)10, 22. Mai, S. 491, ausgeschrieben.

*) Le document précédent 64(FK)80/22d a déjà été mis à l'enquête dans le Bull. ASE/UCS 73(1982)10, 22 mai, p. 491.

Inkraftsetzung von Normen des SEV

Da innerhalb der angesetzten Termine keine Stellungnahmen zu den seinerzeitigen Ausschreibungen eingingen bzw. diese ordnungsgemäss erledigt werden konnten, hat der Vorstand des SEV folgende Normen auf die genannten Daten in Kraft gesetzt.

Sie sind beim *Schweiz. Elektrotechn. Verein, Drucksachenverwaltung, Postfach, 8034 Zürich*, zum angegebenen Preis erhältlich.

Mise en vigueur de normes de l'ASE

Aucune objection n'ayant été formulée dans les délais prescrits au sujet des normes mises à l'enquête en son temps, ou des objections ayant été dûment examinées, le Comité de l'ASE a mis en vigueur, les Normes suivantes à partir des dates indiquées.

Elles sont en vente à l'*Association Suisse des Electriciens, Administration des Imprimés, Case postale, 8034 Zurich*, aux prix indiqués.

Nr. Jahr Ausgabe, Sprache N° année Edition, langue	SN Nr. SN n°	Titel Titre	Preis (Fr.) Prix (frs)
---	-----------------	----------------	---------------------------

FK 15C, Isoliermaterialien/Spezifikationen

Datum des Inkrafttretens: 1. Februar 1984

Ausgeschrieben im Bull. SEV/VSE 74(1983)15, S. 889

CT 15C, Spécifications

Date de l'entrée en vigueur: 1^{er} février 1984

Mise à l'enquête dans le Bull. ASE/UCS 74(1983)15, p. 889

SEV/ASE 3365- 3365-3-2.1983 1., f/e	SN-CEI 454- SN-CEI 454-3-2	Spécification pour rubans adhésifs sensibles à la pression à usages électriques Feuille 2: Conditions applicables aux rubans de polyester (PETP) avec adhésif thermodurcissable	16.50 (15.-)
3365-3-3.1983 1., f/e	SN-CEI 454-3-3	Feuille 3: Conditions applicables aux rubans de polyester (PETP) avec adhésif non thermodurcissable	16.50 (15.-)
SEV/ASE 3366- 3366-2/1.1983 1., f/e	SN-CEI 455- SN-CEI 455-2 Mod. 1	Spécification relative aux composés résineux polymérisables sans solvant utilisés comme isolants électriques Modification N° 1 à la Publication 455-2	7.- (6.-)
3366-3-1.1983 1., f/e	SN-CEI 455-3-1	Feuille 1: Composés résineux époxydes sans charge	16.50 (15.-)
SEV/ASE 3368- 3368-2/1.1983 1., f/e	SN-CEI 554- SN-CEI 554-2 Mod. 1	Spécification pour papiers celluloseux à usages électriques Modification N° 1 à la Publication 554-2	11.- (10.-)

FK 17A, Hochspannungsschaltapparate

Datum des Inkrafttretens: 1. Februar 1984

Ausgeschrieben im Bull. SEV/VSE 74(1983)15, S. 889

CT 17A, Appareils d'interruption à haute tension

Date de l'entrée en vigueur: 1^{er} février 1984

Mise à l'enquête dans le Bull. ASE/UCS 74(1983)15, p. 889

SEV/ASE 3205- 3205-1.1983 2., f/e	SN-CEI 56-.. SN-CEI 56-1	Disjoncteurs à courant alternatif à haute tension Première partie: Généralités et définitions	54.- (49.-)
3205-2.1983 2., f/e	SN-CEI 56-2	Deuxième partie: Caractéristiques nominales	79.50 (72.-)
3205-2/4.1983 2., f/e	SN-CEI 56-2 Mod. 4	Modification N° 4 à la Publication 56-2	40.- (36.-)
3205-3.1983 2., f/e	SN-CEI 56-3	Troisième partie: Conception et construction	26.50 (24.-)
3205-4.1983 2., f/e	SN-CEI 56-4	Quatrième partie: Essais de type et essais individuels	154.- (140.-)
3205-4/3.1983 2., f/e	SN-CEI 56-4 Mod. 3	Modification N° 3 à la Publication 56-4	55.- (50.-)
3205-5.1983 2., f/e	SN-CEI 56-5	Cinquième partie: Règles pour le choix des disjoncteurs selon le service	27.50 (25.-)
3205-5/2.1983 2., f/e	SN-CEI 56-5 Mod. 2	Modification N° 2 à la Publication 56-5	5.50 (5.-)
3205-6.1983 2., f/e	SN-CEI 56-6	Sixième partie: Renseignements à donner dans les appels d'offres, les soumissions et les commandes et règles pour le transport, l'installation et l'entretien	26.50 (24.-)
3205-6/2.1983 2., f/e	SN-CEI 56-6 Mod. 2	Modification N° 2 à la Publication 56-6	5.50 (5.-)
SEV/ASE 3560 i., f/e	SN-CEI 694	Clauses communes pour les normes de l'appareillage à haute tension	86.- (78.-)

Nr. Jahr Ausgabe, Sprache N° année Edition, langue	SN Nr. SN n°	Titel Titre	Preis (Fr.) Prix (frs)
---	-----------------	----------------	---------------------------

FK 17C, Gekapselte Schaltfelder

Datum des Inkrafttretens: 1. Februar 1984

Ausgeschrieben im Bull. SEV/VSE 74(1983)15, S. 888

CT 17C, Tableaux blindés

Date de l'entrée en vigueur: 1^{er} février 1984

Mise à l'enquête dans le Bull. ASE/UCS 74(1983)15, p. 888

SEV/ASE 3374.1983 2., f/e	SN-CEI 298	Appareillage sous enveloppe métallique pour courant alternatif de tension assignées supérieures à 1 kV et inférieures ou égales à 72,5 kV	92.50 (84.—)
SEV/ASE 3376—		Appareillage à haute tension sous enveloppe métallique de tensions nominales égales ou supérieures à 72,5 kV	
3376/2.1983 1., f/e	SN-CEI 517 Mod. 2	Modification N° 2 à la Publication 517	22.— (20.—)
3376/3.1983 1., f/e	SN-CEI 517 Mod. 3	Modification N° 3 à la Publication 517	20.— (18.—)

FK 29, Elektroakustik

Datum des Inkrafttretens: 1. Januar 1984

Ausgeschrieben im Bull. SEV/VSE 74(1983)19, S. 1159

CT 29, Electroacoustique

Date de l'entrée en vigueur: 1^{er} janvier 1984

Mise à l'enquête dans le Bull. ASE/UCS 74(1983)19, p. 1159

SEV/ASE 3032-1.1984 2., f/e	SN-CEI 118-1 (1983)	«Appareils de correction auditive» Première partie: Appareils de correction auditive comportant une entrée à bobine d'induction caprice	20.— (18.—)
SEV/ASE 3032-2.1984 2., f/e	SN-CEI 118-2 (1983)	Deuxième partie: Appareils de correction auditive comportant des commandes automatiques de gain	31.— (28.—)
SEV/ASE 3032-3.1984 2., f/e	SN-CEI 118-3 (1983)	Troisième partie: Systèmes de correction auditive non entièrement portés par l'auditeur	22.— (20.—)

FK 45, Elektrische Messgeräte zur Verwendung im Zusammenhang mit ionisierender Strahlung

Datum des Inkrafttretens: 1. Februar 1984

Ausgeschrieben im Bull. SEV/VSE 74(1983)23, S. 1383

CT 45, Appareils électriques de mesure utilisés en relation avec les rayonnements ionisants

Date de l'entrée en vigueur: 1^{er} février 1984

Mise à l'enquête dans le Bull. ASE/UCS 74(1983)23, p. 1383

SEV/ASE 3570—..		Equipements de surveillance en continu de la radioactivité dans les effluents gazeux	
3570-1.1984 1., f/e	SN-CEI 761-1 (1983)	Première partie: Prescriptions générales	88.— (79.—)
3570-2.1984 1., f/e	SN-CEI 761-2 (1983)	Deuxième partie: Prescriptions particulières pour les moniteurs d'aérosols	51.— (46.—)
3570-3.1984 1., f/e	SN-CEI 761-3 (1983)	Troisième partie: Prescriptions particulières pour les moniteurs de gaz nobles	59.— (53.—)
3570-4.1984 1., f/e	SN-CEI 761-4 (1983)	Quatrième partie: Prescriptions particulières pour les moniteurs d'iode	44.— (40.—)
3570-5.1984 1., f/e	SN-CEI 761-5 (1983)	Cinquième partie: Prescriptions particulières pour les moniteurs de tritium	55.— (50.—)

FK 55, Wickeldrähte

Datum des Inkrafttretens: 1. Mai 1984

Ausgeschrieben im Bull. SEV/VSE 74(1983)19, S. 1159

CT 55, Fils de bobinage

Date de l'entrée en vigueur: 1^{er} mai 1984

Mise à l'enquête dans le Bull. ASE/UCS 74(1983)19, p. 1159

SEV/ASE 3380.1984 2., f/e	SN-CEI 172	Méthode d'essai pour la détermination de l'indice de température des fils de bobinage émaillés	59.— (53.—)
---------------------------------	------------	--	----------------

Nr. Jahr Ausgabe, Sprache N° année Edition, langue	SN Nr. SN n°	Titel Titre	Preis (Fr.) Prix (frs)
---	-----------------	----------------	---------------------------

FK 61, Sicherheit elektrischer Haushaltapparate

Datum des Inkrafttretens: 1. April 1984

Ausgeschrieben im Bull. SEV/VSE 74(1983)19, S. 1159

CT 61, Sécurité des appareils électrodomestiques

Date de l'entrée en vigueur: 1^{er} avril 1984

Mise à l'enquête dans le Bull. ASE/UCS 74(1983)19, p. 1159

SEV 1083z/1.1984	SN-411083z/1	Änderung zur Norm SEV 1083.1982z Elektrisch versorgte Büromaschinen	8.- (6.-)
ASE 1083z/1.1984	SN-411083z/1	Modification à la norme ASE 1083.1982z Machines de bureau alimentées par l'énergie électrique	8.- (6.-)

Ausserkraftsetzung von Normen des SEV

Der Vorstand des SEV hat die nachstehenden SEV-Normen auf den 1. Februar 1984 ausser Kraft gesetzt.

Abrogation de normes de l'ASE

Le Comité de l'ASE a abrogé les normes mentionnées ci-après au 1^{er} février 1984.

Publ. Nr. Jahr Ausgabe, Sprache Publ. N° année Edition, langue	SN Nr. SN N°	Titel Titre
---	-----------------	----------------

FK 7, Aluminium

CT 7, Aluminium

157(1953) 2., d/f	410157	Regeln für Aluminium Règles pour aluminium
----------------------	--------	---

Neue CEI-Publikationen

Folgende Publikationen der CEI sind neu erschienen: Sie sind vom SEV nicht übernommen und deshalb nicht als SEV-Normen herausgegeben worden. Über ihre allfällige Übernahme wird zu gegebener Zeit entschieden. Sie können in der Schweiz trotzdem angewendet werden.

Exemplare dieser Publikationen können beim *Schweiz. Elektrotechn. Verein, Drucksachenverwaltung, Postfach, 8034 Zürich*, bezogen werden

Nouvelles publications de la CEI

Les publications suivantes de la CEI viennent de paraître. Elles n'ont pas été reprises par l'ASE et n'ont de ce fait pas été éditées comme normes de l'ASE. Une reprise éventuelle sera décidée en temps voulu. Elles sont néanmoins applicables en Suisse.

Elles sont en vente à l'*Association Suisse des Electriciens, Administration des Imprimés, Case postale, 8034 Zurich*

Publ.-Nr. Ausgabe/Jahr Publ. n° Edition/année	Titel Titre	Preis (Fr.) Prix (frs)
--	----------------	---------------------------

Arbeitsgebiet FK 29, Elektroakustik

Domaine du CT 29, Electroacoustique

767 1 ^{re} , f/e (1983)	Système de magnétoscope à cassette à balayage hélicoïdal utilisant la bande magnétique de 12,65 mm (0,5 in) (format bêta) Helical-scan video tape cassette system using 12,65 mm (0,5 in) magnetic tape on type beta format	79.-
--	--	------

Arbeitsgebiet FK 31, Elektrische Betriebsmittel für explosionsgefährdete Bereiche

Domaine du CT 31, Matériel électrique pour atmosphères explosibles

79-2(1983) 3 ^e éd.	Matériel électrique pour atmosphères explosives gazeuses Deuxième partie: Matériel électrique à mode de protection «p»	80.- (72.-)
----------------------------------	---	----------------

Publ.-Nr. Ausgabe/Jahr Publ. n° Edition/année	Titel Titre	Preis (Fr.) Prix (frs)
--	--------------------	-------------------------------

Arbeitsgebiet FK 45, Elektrische Messgeräte zur Verwendung im Zusammenhang mit ionisierender Strahlung

Domaine du CT 45, Appareils électriques de mesure utilisés en relation avec les rayonnements ionisants

759 1 ^{re} , f/e (1983)	Méthodes d'essais normalisés des spectromètres d'énergie X à semiconducteur Standard test procedures for semiconductor X-ray energy spectrometers	100.–
775 1 ^{re} , f/e (1983)	BASIC temps réel pour CAMAC Real-time BASIC for CAMAC	48.–

Orientierung über Sitzungen internationaler und nationaler Normengremien

Folgende Gremien der CEI, des CENELEC und des CES haben eine Sitzung durchgeführt. Die Protokolle bzw. Berichte über diese Sitzungen können beim *Sekretariat des CES, Postfach, 8034 Zürich*, unter Angabe der Nummer des betreffenden Gremiums und des Datums der Sitzung bestellt werden.

Les commissions suivantes de la CEI, du CENELEC et du CES ont tenu une séance. Les procès-verbaux respectivement les rapports des séances peuvent être demandés auprès du *Secrétariat du CES, Case postale, 8034 Zurich*, en indiquant le numéro de la commission en question et la date de la séance.

Sitzungen von CEI- und CENELEC-Gremien – Séances de commissions de la CEI et du CENELEC

Nr. – N°	Comité d'études / Sous-Comité / Comité Technique	Datum – Date	Ort – Lieu
	Titel – Titre		
SC 23E	Disjoncteurs et appareillage similaire pour usage domestique	17.–20.1.1984	Zürich
SC 23H	Prises de courant à usages industriels	23./24.1.1984	Zürich
SC 23G	Connecteurs	24.1.1984	Zürich
SC 23F	Dispositifs de connexion	25.1.1984	Zürich
CE 23	Petit appareillage	26.1.1984	Zürich
	Comité de coordination du CE 23 et des SC's	27./28.1.1984	Zürich

Sitzungen von CES-Gremien – Séances de commissions du CES

Nr. – N°	Fachkollegium / Unterkommission	Datum – Date	Ort – Lieu
	Titel – Titre		
FK 23E	Schutzschalter für Niederspannungsinstallationen	6.1.1984	Zürich
FK 23A	Installationsrohre	11.1.1984	Zürich
FK 23B	Haushaltschalter und Steckvorrichtungen	12.1.1984	Zürich
FK 3	Graphische Symbole	25.1.1984	Zürich
FK 23F	Leiterverbindungsmaterial	5.12.1983	Zürich
FK 28A	Koordination der Isolation	9.12.1983	Aarau
FK 79	Alarmsysteme	16.2.1984	Bern